

Un Agradecimiento a la Dra. Deborah Chen — y ¡Los Mejores Deseos por su Jubilación!

Por Maurice Belote, Coordinador del Proyecto CDBS



La Dra. Deborah Chen se jubiló de la Universidad Estatal de Northridge (CSUN) donde había servido como catedrática en el Programa de Educación Especial Temprana. Por más de 30 años Deborah ha sido una de las investigadoras y autoras más prolíficas del país en el área de la sordoceguera. Las contribuciones que ha hecho son enormes desde cualquier punto de vista, y han tenido un impacto positivo en los niños, familias, maestros, administradores, programas de entrenamiento para maestros y sistemas. Deborah y la Dra. June Downing, su difunta colega, también tenían una afiliación directa con CDBS durante los años en que nuestro proyecto tenía una oficina en CSUN para los miembros del personal establecidos en el sur de California.

Según el sitio de internet de CSUN, Deborah dirigió y co-dirigió once proyectos patrocinados por el Departamento de Educación a través de los concursos de Demostración de Modelos, Extensión a la Comunidad, Proyectos con Significado a Nivel Nacional, Investigaciones para la Práctica y Preparación del Personal. A continuación, se encuentra una descripción breve de tres de estos proyectos:

El Proyecto SALUTE: *Successful Adaptations for Learning to Use Touch Effectively (Adaptaciones Exitosas para usar el Aprendizaje Táctil Eficazmente)* (1999-2004). El proyecto SALUTE se enfocó en la identificación, desarrollo y validación de estrategias táctiles de instrucción para niños con sordoceguera. <http://www.projectsalute.net/>

El Proyecto PLAI: *Promoting Learning Through Active Interaction (Promover el Aprendizaje a través de Interacciones Activas)* (1994-1999). El Proyecto PLAI fue un proyecto desde la investigación hasta la aplicación que desarrolló y validó un plan de estudios de comunicación temprana para niños pequeños con sordoceguera.

El Proyecto CRAFT: *Culturally Responsive and Family-focused Training (Entrenamiento Enfocado en la Familia que Responde a la Cultura)* (1993-1999). El Proyecto CRAFT incluye módulos y actividades de aprendizaje separadas para ayudar a las personas que ofrecen servicios lograr satisfacer más eficazmente las necesidades culturales y lingüísticas de la diversidad de las familias que sirven.

(¡Posiblemente usted se haya dado cuenta del gran talento de Deborah para generar acrónimos cuando está nombrando sus proyectos!)

Además de sus proyectos patrocinados, las publicaciones de Deborah están en uso en todo los EE.UU. y más allá para apoyar a los intervencionistas de educación temprana, familias, terapeutas y otros. Dos de sus publicaciones más recientes incluyen *Essential Elements in Early Intervention: Visual Impairment and Multiple Disabilities 2nd Edition (Elementos Esenciales en la Intervención Temprana y Discapacidades Múltiples, 2a edición)* (AFB Press, 2014), y *PAIVI: Parents and Their Infants with Visual Impairments 2nd Edition (Padres y sus Bebés con Impedimento Visual, 2a edición)* co-escrito con Gail Calvello y Clare Taylor Friedman (APH, 2015). Deborah también sirvió como uno de los cuatro investigadores en el proyecto dirigido por la Dra. Charity Rowland que resultó en una publicación muy importante *Assessing Communication and Learning in Young Children Who are Deafblind or Who Have Multiple Disabilities (La Evaluación de la Comunicación y el Aprendizaje en los Niños Pequeños que son sordociegos o que Tienen Discapacidades Múltiples)* (disponible para bajar en <https://www.designtolearn.com/uploaded/pdf/DeafBlindAssessmentGuide.pdf>).

Como alumno de posgrado en el programa de entrenamiento para maestros de alumnos sordociegos en la Universidad Estatal de San Francisco, tuve la suerte de recibir entrenamiento con Deborah y con la Dra. Barbara Franklin. Deborah supervisó mi enseñanza a alumnos sordociegos cuando era practicante. Durante mis primeras experiencias como maestro (seguro que no siempre eran grandes éxitos) recuerdo las observaciones perspicaces de Deborah, su apoyo, sentido de humor discreto y enfoque penetrante en sus observaciones de lo que los alumnos estaban haciendo y lo que yo tenía que hacer para ayudarles a avanzar. He conocido a personas de todas partes del mundo que me han dicho que, de alguna manera u otra, tengo mucha suerte de trabajar en el mismo estado con Deborah y de tener un acceso fácil a su pericia y sus consejos.

Jackie Kenley, quien sirvió durante muchos años como una Especialista de Familias de CDBS, me preguntó si podría escribir algo en honor a la jubilación de Deborah de CSUN. Aquí se encuentra lo que escribió:

Cuando les digo a las personas que trabajan en el campo de impedimento visual y auditivo que la primera maestra de hogar de nuestra hija Laura fue Deborah Chen, hay un momento de lucidez en que se reconoce que fue realmente una bendición para nuestra familia. Deborah entró a nuestras vidas hace aproximadamente 31 años, ahora Laura tiene 32. Deborah era organizada, animada, y tenía metas específicas para el trabajo en cada sesión. Había iniciado el proyecto PAVII y fue una parte maravillosa de nuestra experiencia de aprendizaje durante estos primeros años. Así como en todo su trabajo, Deborah había organizado atentamente un programa inclusivo y cariñoso para cada familia. Deborah trabajaba con Laura y nos ayudó a todos a ver las cosas positivas que podía hacer y que iba a poder hacer con paciencia y empeño. Su ánimo significaba muchísimo para mí. Deborah Chen es una maestra y una persona sobresaliente, y es un regalo para las personas que han tenido el honor de trabajar con ella.

Le agradecemos a Deborah las innumerables maneras en que ella ha mejorado las vidas de los niños que son sordociegos. Todos nosotros en CDBS le deseamos lo mejor a Deborah en el próximo capítulo de su vida, y nos va a dar mucho gusto seguir colaborando con ella en su trabajo futuro sin importar donde vaya.



[La biblioteca profesional de referencias de CDBS incluye materiales de los proyectos de Deborah, además de muchas otras publicaciones en las que es autora o co-autora. Contáctese con algún miembro del personal de CDBS para obtener información de como pedir prestados estos materiales.]

El contenido de este boletín fue desarrollado gracias a una beca del Departamento de Educación de los EE. UU., #H326T130031. Sin embargo, el contenido no necesariamente representa las políticas del Departamento de Educación de los EE.UU., y no deben asumir que está endosado por el gobierno federal. Oficial del Proyecto: Jo Ann McCann.

